
Poslije knjige Usmene balade Bosne i Hercegovine, koja je tiskana 1973, Hatidža Krnjević objavljuje sada i Antologiju narodnih balada jugoslovenskih naroda.

Knjiga je koncipirana ovako: I. predgovor O našim narodnim baladama, II. tekstovi (82 balade) i III. prilozi i rječnici.

Predgovor ima dva dijela: Izvori i tumačenja narodnih balada i Odlike i umetnost balada. U prvom dijelu autorica prati bilježenje balada od Hvaranina Petra Heatherovića preko zapisa triju makedonskih pjesama, Eriangen-skog rukopisa, Fortisova Putovanja u Dalmaciju, glavnog aktera u bilježenju i određivanju balada Vuka Karadžića, zatim Stanka Vraca, Verkočića i braće Miladinov, Kuhača, Jagića i Šene do Franje Markovića i Laze Kostića, koji je bio i sam tvorac znamenitih balada... pjesnik i misilac, estetičar i esteta koji je u ime da veruje da i da kaže da je fantazija realna kao 'padanje kiše', kao svaka druga pojava u prirodi, kao sve što je svojstveno ljudskom biću, duši i duhovu. Drugi dio autorica počinje određivanjem termina balada navodeći da su 'balade kraće pesme čiju suštinu čini istovremeno ali ne i ravnovorno prisustvo epskog, lirskog i dramskog elementa', da 'one imaju narativan karakter, a priča se po pravilu odvijala u trećem licu bez vidljivog prisustva naratora, što balade čini srodnima sa epskim i epskim junakčkim pjesmama', da je radnja »bitno uslovljena i duboko prožeta emocijom, što balade čini srodnim sa lirskim pesmama«, da su »uistinu pesme koje stojte 'na međi' između dve glavne vrste naše narodne poezije«, da uz to »dramski karakter oblikovanja radnje, dijalog i monolog u kojima se otkrivaju skrovite tajne, uzroci sukoba ili kobi, kao i karakteri junaka, čine bitno obilježje balada kao vrste narodnih pesama...«. Poslije određivanja termina autorica govori o razlici balada i junakčkih pjesama, o usmenom prenošenju, o takozvanim internacionalnim motivima, o pripovjednom elementu i kazivanju u trećem licu, o lirskom u baladama, o jeziku balada i nizu drugih pitanja, odlika i problema. Napominjemo da bi ovom predgovoru više odgovorao naslov: O narodnim baladamama jugoslovenskih naroda.


Prilozi se sastoje od: Izvora, Napomena i objašnjenja, Beležaka uz izbor i rječnik. Dakle, na kraju knjige donose se podaci o izvorima svih balada, a uz to i iscrpnoj napomene i objašnjenja (20 stranica) o tiskanju i pročuvanju određene balade. Npr. u napomeni uz Hasanganicu, dana je kraća povijest proučavanja i literature o baladama (tiskan je i original Fortisova zapisa). Beležka uz izbor govori o problemima oko izbora, daje objašnjenja za balade sličnim ili srodnim slikama i izrazima. Objasnenje je i sam termin balada preuzet iz evropske književne tradicije. Na kraju su četiri rječnika: I. rječnik srpskohrvatskih dijalekatskih i manje poznatih riječi, II. rječnik turcizama, III. rječnik makedonskih riječi i IV. rječnik slovenskih riječi.

Ante NAZOR